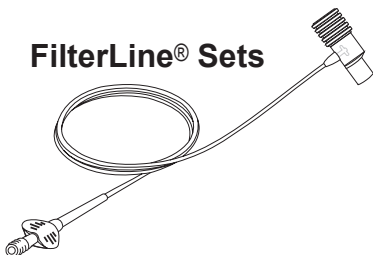


Microstream[®]

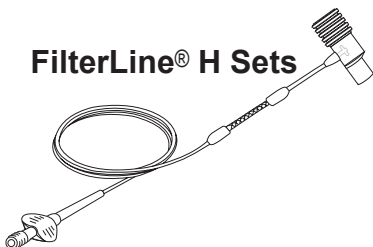
ETCO₂ SAMPLING

**Products for Intubated
Patients
Adult and Pediatric Patients
Directions for Use**

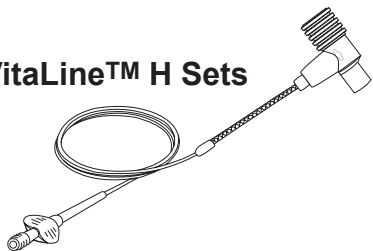
FilterLine[®] Sets



FilterLine[®] H Sets



VitaLine[™] H Sets



This product is covered by one or more of the following US patents: 6,422,240; 5,857,461; 6,437,316; 6,926,005; 5,657,750; 7,383,839; 7,500,483 and their foreign equivalents. Additional patent applications pending.

© 2011 Oridion Medical 1987 Ltd.
All rights reserved.

PN MQ04616I



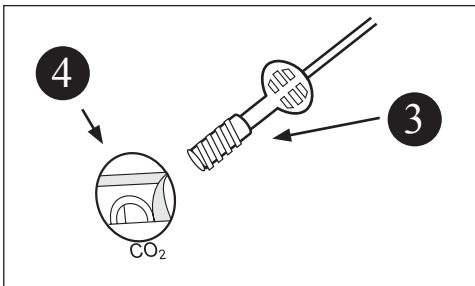
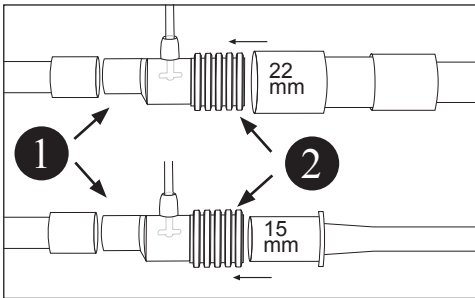
Microstream® EtCO₂ Sampling for Intubated Patients

Instructions for use:

1. Firmly connect the small-end (male) of the Microstream® Airway Adapter **1** to the female-end of the Wye piece (ventilation source) .
2. Firmly connect the patient's endotracheal tube connector into the large-end (female) **2** of the Microstream® Airway Adapter.
3. Ensure that the tubing is not twisted or crimped.
4. Twist the female luer connector **3** securely but gently into the Microstream® input connector **4** .
5. Following connection of the CO₂ sampling line, check that CO₂ values appear on the monitor display.

Instructions for use with a closed suction system:

1. Follow step 1 as described above
2. Firmly connect the large-end (female) **2** of the Microstream® airway adapter to the ventilator connector on the closed suction system, so that the airway adapter does not interfere with the functioning of the suction catheter.



ENG

Microstream® EtCO₂ Sampling for Intubated Patients Adult and Pediatric Patients

FilterLine® Sets for short-term use

FilterLine® H Sets for humidified ventilation
and long-term use

VitaLine™ H Sets for ambient humid environments up to 75% ambient relative humidity

Airway Adapters for Adult to Pediatric patients:

- Added dead space <6.6 cc.
- To be used with an endotracheal tube > 4.5mm bore.
- Suitable for use with 22mm and 15mm patient tubing.

For use with all Microstream-enabled monitors.

Single patient use, not to be re-processed.

Non-sterile / non-pyrogenic.

Latex free

Warning: When used with closed suction system, do not place the airway adapter between the suction catheter and endotracheal tube. This is to ensure that the airway adapter does not interfere with the functioning of the suction catheter.

Warning: Loose or damaged connections may compromise ventilation or cause an inaccurate measurement of respiratory gases. Securely connect all components and check connections for leaks according to standard clinical procedures.

Caution: Do not attempt to clean, disinfect, sterilize or flush any part of the sampling line as this can cause damage to the monitor.

Caution: Dispose of sampling lines according to standard operating procedures or local regulations for the disposal of contaminated medical waste.

Note: During nebulization or suction, in order to avoid moisture buildup and sampling line occlusion, remove the sampling line luer connector from the monitor.

Note: Replace the sampling line according to hospital protocol or when a blockage is indicated by the device. Excessive patient secretions or a build-up of liquids in the airway tubing may occlude the sampling line, requiring more frequent replacement.

Note: When connecting a sampling line to the monitor, insert the sampling line connector clockwise into the monitor CO₂ port and turn the connector until it can no longer be turned, to ensure that it is connected securely to the monitor. This will assure that there is no leak of gases during measurement at the connection point and that measurement accuracy is not compromised.

Note: Following connection of the CO₂ sampling line, check that CO₂ values appear on the monitor display.

Note: During setup, ensure that airway adapter can be easily attached and detached from the tubing before proceeding.

Federal law (U.S.) restricts this device to sale by or on the order of a physician.



LATEX



FRA

Echantillonnage d'EtCO₂ Microstream® pour patients intubés Patients adultes à pédiatriques

Ensembles FilterLine® pour une utilisation de courte durée

Ensembles FilterLine® H pour une ventilation humidifiée et une utilisation de longue durée

Ensembles VitaLine™ H pour environnements ambiants humides jusqu'à 75 % d'humidité ambiante relative

Adaptateurs de voies aériennes pour les patients adultes à pédiatriques :

- Espace mort ajouté <6,6 cc.
- A utiliser avec un tube endotrachéal >4,5 mm de diamètre.
- Adapté à une utilisation avec des tubes de patient de 22 mm et 15 mm.

Destiné à une utilisation avec tous les moniteurs compatibles Microstream.

Utilisation sur un seul patient, ne pas retraiter

Non stérile / non pyrogène

Sans latex

Avertissement : Lors de l'utilisation avec un système de succion fermée, ne pas placer l'adaptateur de voies aériennes entre le cathéter de succion et le tube endotrachéal. Cela permet de s'assurer que l'adaptateur de voies aériennes ne perturbe pas le fonctionnement du cathéter de succion.

Avertissement : Les connexions lâches ou endommagées risquent de compromettre la ventilation ou de provoquer une mesure inexacte des gaz respiratoires. Raccorder soigneusement tous les composants et vérifier les connexions à la recherche de fuites conformément aux procédures cliniques standard.

Précaution : Ne pas tenter de nettoyer, de désinfecter, de stériliser ou de rincer toute partie de la ligne d'échantillonnage car cela pourrait endommager le moniteur.

Précaution : Mettre au rebut les lignes d'échantillonnage conformément aux procédures d'utilisation standard ou à la réglementation locale relative à la mise au rebut des déchets médicaux contaminés.

Remarque : Pendant la nébulisation ou la succion, afin d'éviter l'accumulation d'humidité et l'occlusion de la ligne d'échantillonnage, retirer le connecteur luer de la ligne d'échantillonnage du moniteur.

Remarque : Remplacer la ligne d'échantillonnage conformément au protocole de l'hôpital ou lorsque l'appareil signale un blocage. Des sécrétions excessives du patient ou une accumulation de liquide dans les tubes des voies aériennes peuvent obstruer la ligne d'échantillonnage et nécessiter des remplacements plus fréquents.

Remarque : Lors de la connexion d'une ligne d'échantillonnage au moniteur, insérez la ligne d'échantillonnage dans le sens des aiguilles d'une montre dans le port CO₂ du moniteur et tournez le connecteur à fond pour assurer son verrouillage au moniteur. Ceci garantit qu'il n'y a pas de fuite de gaz au point de connexion pendant la mesure et que l'exactitude de la mesure n'est pas compromise.

Remarque : Après la connexion de la ligne d'échantillonnage de CO₂, vérifiez que les valeurs de CO₂ apparaissent sur l'affichage du moniteur.

Remarque : Lors de l'installation, vérifiez que l'adaptateur des voies aériennes peut facilement être attaché et détaché de la tubulure avant de continuer.

En vertu des lois fédérales américaines, ce dispositif peut exclusivement être vendu par ou sur ordonnance d'un médecin.



LATEX



DEU

Microstream[®]-EtCO₂-Proben für intubierte Patienten Erwachsene und Kinder

FilterLine[®]-Sets für kurzfristige Verwendung

FilterLine[®] H-Sets für befeuchtete Beatmung und langfristige Verwendung

VitaLine[™] H-Sets für feuchte Umgebungen bis zu 75 % relativer Umgebungsfeuchtigkeit

Atemwegadapter für Erwachsene und Kinder:

- Zusätzlicher Totraum < 6,6 ccm.
- Mit einem Endotrachealtubus zu verwenden > 4,5 mm Innendurchmesser.
- Geeignet zur Verwendung mit 22 mm und 15 mm Patientenschläuchen.

Zur Verwendung mit allen Microstream-fähigen Monitoren.

Nur für einen einzigen Patienten zu verwenden, keine Wiederaufbereitung

Nicht steril/nicht pyrogen

Enthält kein Latex

Warnung: Wenn der Atemwegadapter mit einem geschlossenen Saugsystem verwendet wird, positionieren Sie den Atemwegadapter nicht zwischen dem Saugkatheter und dem Endotrachealtubus. Damit stellen Sie sicher, dass der Atemwegadapter die Funktionsweise des Saugkatheters nicht beeinträchtigt.

Warnung: Lose oder beschädigte Stecker können die Beatmung beeinträchtigen oder ungenaue Messungen der Atemluft verursachen. Schließen Sie alle Komponenten fest an und überprüfen Sie die Anschlüsse gemäß der klinischen Standardverfahren auf Lecks.

Achtung: Versuchen Sie niemals, irgendeinen Teil des Probenschlauchs zu reinigen, zu desinfizieren, zu sterilisieren oder zu spülen, da dies das Überwachungsgerät beschädigen könnte.

Achtung: Probenschläuche sind gemäß den geltenden Vorschriften für die Entsorgung von kontaminiertem Abfall aus dem medizinischen Bereich zu entsorgen.

Hinweis: Entfernen Sie während der Vernebelung oder Absaugung den Luer-Stecker vom Überwachungsgerät, um eine Ansammlung von Feuchtigkeit und Verstopfungen im Schlauch zu verhindern.

Hinweis: Wechseln Sie den Probenschlauch gemäß der Krankenhausvorschriften aus oder wenn das Gerät eine Blockierung anzeigt. Übermäßige Sekretbildung beim Patienten oder eine Ansammlung von Flüssigkeit in den Atemwegsschläuchen könnte den Probenschlauch verstopfen und ein häufigeres Auswechseln erfordern.

Hinweis: Wenn Sie einen Probenschlauch an das Überwachungsgerät anschließen, drehen Sie den Stecker im Uhrzeigersinn in den CO₂-Anschluss, bis Sie ihn nicht mehr weiterdrehen können. So ist sichergestellt, dass der Schlauch sicher angeschlossen ist und bei der Messung am Anschluss kein Gas austritt, was die Messgenauigkeit beeinträchtigen würde.

Hinweis: Prüfen Sie nach dem Anschluss des CO₂-Probenschlauchs, ob die CO₂-Werte auf dem Bildschirm angezeigt werden.

Hinweis: Bevor Sie mit der Einrichtung fortfahren, stellen Sie sicher, dass der Atemwegadapter problemlos am Schlauch befestigt und vom Schlauch entfernt werden kann.

Laut US-Bundesgesetz darf dieses Gerät nur an Ärzte oder von einem Arzt beauftragte Personen verkauft werden.



NED

Microstream[®] EtCO₂-monsterafname voor geïntubeerde patiënten Volwassen tot pediatrische patiënten

FilterLine[®]-sets voor kortetermijngebruik

FilterLine[®] H-sets voor ventilatie in een vochtige omgeving en voor langetermijngebruik

VitaLine[™] H-sets voor gebruik in een vochtige omgeving tot 75% relatieve luchtvochtigheid

Luchtwegadapters voor volwassen tot pediatrische patiënten:

- Toegevoegde dode ruimte < 6,6 cc.
- Voor gebruik met een endotracheale buis > 4,5 mm opening.
- Geschikt voor patiëntgebruik met slangen van 22 mm en 15 mm.

Voor gebruik met alle aan Microstream verbonden monitoren.

Gebruik voor één enkele patiënt, niet opnieuw gebruiken

Niet-steriel / niet-pyrogeen

Latexvrij

Waarschuwing: Bij gebruik met een gesloten zuigsysteem mag de luchtwegadapter niet tussen de zuigkatheter en de endotracheale buis geplaatst worden. Dit is om ervoor te zorgen dat de luchtwegadapter niet interfereert met de werking van de zuigkatheter.

Waarschuwing: Losse of beschadigde aansluitingen kunnen ventilatie compromitteren of een onnauwkeurige meting van ademgassen veroorzaken. Sluit alle onderdelen stevig aan en controleer de aansluitingen volgens de standaard klinische procedures op lekkages.

Voorzichtig: Probeer geen enkel onderdeel van de monsterlijn te reinigen, desinfecteren, steriliseren of door te spoelen. Dit kan schade aan de monitor veroorzaken.

Voorzichtig: Verwijder monsterlijnen volgens de geldende standaard procedures of plaatselijke regels ten aanzien van het wegdoen van besmet medisch afval.

Opmerking: Ontkoppel de luerconnector van de monsterlijn tijdens verneveling of suctie van de monitor om vochtophoping en monsterlijnblokkering te voorkomen.

Opmerking: Vervang de monsterlijn volgens het ziekenhuisprotocol of als het apparaat een blokkage aangeeft. Overmatige afscheiding van de patiënt of een vochtophoping in de cannule kan leiden tot een blokkage in de monsterlijn waardoor deze vaker vervangen moet worden.

Opmerking: Bij het aansluiten van een monsterlijn op de monitor, steekt u de connector van de monsterlijn rechtsom in de CO₂-poort op de monitor en draait u de connector tot deze niet verder kan worden gedraaid, zodat deze goed aangesloten is op de monitor. Hierdoor wordt gewaarborgd dat er tijdens de meting geen gaslekken optreden bij de aansluiting en dat de meetnauwkeurigheid niet in gevaar gebracht wordt.

Opmerking: Na het aansluiten van de CO₂-monsterlijn dient u te controleren of de CO₂-waarden op het monitorscherm worden weergegeven.

Opmerking: Zorg er tijdens de setup voor dat de luchtwegadapter gemakkelijk te koppelen is aan en los te koppelen is van de slangen voordat doorgegaan wordt.

Volgens de wetgeving van de Verenigde Staten mag dit apparaat alleen door of op voorschrift van een arts verkocht worden.



LATEX



ESP

Toma de muestras con el Microstream® EtCO₂ para pacientes intubados Pacientes adultos y niños

Equipos FilterLine® para uso a corto plazo

Equipos FilterLine® H para ventilación humidificada y uso a largo plazo

Equipos VitaLine™ H para entornos húmedos de hasta un 75% de humedad relativa ambiental

Adaptador de línea de ventilación para adultos y niños:

- Espacio muerto agregado <6,6 cc
- Para uso con un tubo endotraqueal de > 4,5 mm de calibre.
- Apto para su uso con tubos para paciente de 22 mm y 15 mm.

Para uso con todos los monitores habilitados para Microstream.

Uso para un solo paciente, no debe reutilizarlo

No estéril / no pirogénico

No contiene látex

Advertencia: Cuando use un sistema succión cerrado, no coloque el adaptador de línea de ventilación entre el catéter de succión y el tubo endotraqueal. El objetivo es garantizar que el adaptador de línea de ventilación no interfiera con el funcionamiento del catéter de succión.

Advertencia: Las conexiones flojas o dañadas pueden poner en peligro la ventilación o hacer que las mediciones de los gases respiratorios no sean precisas. Conecte de forma segura todos los componentes y revise las conexiones de acuerdo con los procedimientos clínicos estándar para asegurarse de que no haya fugas.

Precaución: No intente limpiar, desinfectar, esterilizar ni limpiar con un chorro de agua ninguna pieza del conducto de muestreo ya que podría dañar el monitor.

Precaución: Deshágase de los conductos de muestreo siguiendo los procedimientos estándar o la legislación local para la eliminación de residuos médicos contaminados.

Nota: Durante la nebulización o la succión, para evitar para la acumulación de humedad y la oclusión del conducto de muestreo, quite del monitor el conector luer de la línea de muestreo.

Nota: Sustituya el conducto de muestreo según el protocolo del hospital o cuando el dispositivo indique un bloqueo. Unas secreciones excesivas de paciente o una acumulación de líquido en la línea de ventilación pueden ocluir el conducto de muestreo, requiriendo una sustitución más frecuente.

Nota: Al conectar una línea de muestreo al monitor, inserte el conector de la línea de muestreo en el sentido de las agujas del reloj en el puerto de CO₂ del monitor y gire el conector hasta que ya no se pueda girar más, para asegurarse de que está correctamente fijado al monitor. De este modo se asegurará de que no existen fugas de gases durante la medición en el punto de conexión y que la precisión de la medida no se ve alterada.

Nota: Luego de la conexión de la línea de muestreo de CO₂, verifique que las válvulas de CO₂ aparezcan en la pantalla del monitor.

Nota: Durante la configuración, asegúrese de que el adaptador para línea de ventilación se puede colocar y retirar del tubo fácilmente antes de continuar.

Las leyes federales (EE.UU.) restringen la venta de este dispositivo sólo por prescripción facultativa.



LATEX



ITA

Linea di campionamento della EtCO₂ Microstream® per pazienti intubati Pazienti da adulti a pediatrici

Set FilterLine® per uso a breve termine

Set FilterLine® H per ventilazione umidificata e uso a lungo termine

Set VitaLine™ H per ambienti umidi con fino al 75% di umidità relativa

Adattatori per le vie aeree per pazienti da adulti a pediatrici.

- Spazio morto aggiunto <6,6 cc.
- Da usare con un tubo endotracheale con diametro >4,5 mm.
- Idoneo all'uso con tubi da 22 mm e 15 mm.

Per l'uso con tutti i monitor abilitati alla tecnologia Microstream.

Per l'uso con un solo paziente; non riutilizzabili

Non sterili/non pirogeni

Privi di lattice

Avvertenza Se utilizzato con un sistema di aspirazione chiuso, l'adattatore per le vie aeree non deve essere posizionato tra il catetere di aspirazione e il tubo endotracheale. Questo accorgimento serve a garantire che l'adattatore non interferisca con il funzionamento del catetere di aspirazione.

Avvertenza Connessioni imperfette o danneggiate possono compromettere la ventilazione o provocare rilevazioni imprecise dei valori dei gas respiratori. Collegare saldamente tutti i componenti e verificare eventuali perdite dei collegamenti attenendosi alle normali procedure cliniche.

Attenzione Non pulire, disinfettare, sterilizzare o lavare alcun componente della linea di campionamento. In caso contrario, il monitor potrebbe danneggiarsi.

Attenzione Smaltire le linee di campionamento secondo le procedure operative standard o le norme locali per lo smaltimento dei rifiuti medici contaminati.

Nota Durante nebulizzazione o aspirazione, staccare il connettore luer della linea di campionamento dal monitor per evitare l'accumulo di condensa e l'occlusione della linea di campionamento.

Nota Sostituire la linea di campionamento secondo quanto previsto dal protocollo ospedaliero o se il dispositivo indica la presenza di un'ostruzione. Un'eccessiva secrezione da parte del paziente o l'accumulo di liquidi nei tubi per l'aria può provocare l'occlusione della linea di campionamento aumentando la frequenza con cui è necessario sostituirla.

Nota Quando si collega una linea di campionamento al monitor, inserire il connettore della linea di campionamento nella porta CO₂ del monitor in senso orario e ruotare il connettore fino alla fine per assicurarsi che sia collegato saldamente al monitor. In questo modo, durante la misurazione, nel punto di collegamento non si verificheranno perdite di gas che potrebbero compromettere la precisione della misurazione.

Nota Dopo aver collegato la linea di campionamento della CO₂, verificare che i valori di CO₂ compaiano sul monitor.

Nota Durante l'installazione, accertarsi che l'adattatore per le vie aeree possa essere collegato e scollegato facilmente dal tubo prima di procedere con le altre operazioni.

La legge federale USA consente la vendita di questo dispositivo solo per ordine o su prescrizione di un medico.



LATEX



PTB

Amostragem de EtCO₂ Microstream® para pacientes entubados Pacientes adultos a pediátricos

Conjuntos FilterLine® para utilização de curto prazo

Conjuntos FilterLine® H para ventilação humidificada e utilização de longo prazo

Conjuntos VitaLine™ H para ambientes húmidos com até 75% de humidade relativa ambiente

Adaptadores das vias aéreas para pacientes adultos a pediátricos:

- Espaço morto adicionado <6.6 cc.
- Para utilização com um tubo endotraqueal > 4,5 mm de diâmetro interno.
- Adequado para utilização com tubagem do paciente de 22 mm e 15 mm.

Para uso com todos os monitores capacitados para Microstream.

Uma só utilização por paciente; não deve ser reutilizado

Não esterilizado / não pirogénico

Sem látex

Aviso: Quando utilizado com um sistema de sucção fechado, o adaptador das vias aéreas não deve ser colocado entre o cateter de sucção e o tubo endotraqueal. Isto é para garantir que o adaptador das vias aéreas não interfere com o funcionamento do cateter de sucção.

Aviso: Ligações soltas ou danificadas podem comprometer a ventilação ou causar uma medição inadequada dos gases respiratórios. Ligue firmemente todos os componentes e verifique as ligações em relação a fugas de acordo com os procedimentos clínicos padrão.

Cuidado: Não tente limpar, desinfetar, esterilizar ou enxaguar qualquer parte do tubo de amostragem, pois isso pode causar danos no monitor.

Cuidado: Elimine os tubos de amostragem de acordo com os procedimentos padrão ou com as regulamentações locais relativas à eliminação de lixo médico contaminado.

Nota: Durante a nebulização ou sucção, para evitar acumulação de humidade e oclusão do tubo de amostragem, remova o conector Luer do tubo de amostragem do monitor.

Nota: Substitua o tubo de amostragem de acordo com os protocolos hospitalares ou quando o dispositivo indicar um bloqueio. Secreções excessivas do paciente ou acumulação de líquidos na tubagem das vias aéreas podem obstruir o tubo de amostragem, sendo necessária uma substituição mais frequente.

Nota: Quando ligar um tubo de amostragem ao monitor, insira o conector do tubo de amostragem (para a direita) na porta CO₂ do monitor e rode o conector até deixar de ser possível rodar mais, para garantir que está firmemente ligado ao monitor. Isto vai garantir que não existe fuga de gases durante a medição no ponto de ligação e que a precisão da medição não é comprometida.

Nota: Após a ligação do tubo de amostragem de CO₂, verifique se os valores de CO₂ aparecem no visor do monitor.

Nota: Durante a configuração, certifique-se de que o adaptador das vias aéreas pode ser facilmente ligado e desligado da tubagem antes da execução do procedimento.

Leis federais dos EUA restringem a venda deste dispositivo por médicos ou por prescrição médica.



LATEX



DAN

Microstream® EtCO₂ Samling til Intuberede Patienter Voksne til pædiatripatienter

FilterLine® Sæt til korttidsanvendelse

FilterLine® H Sæt til befugtet ventilation og langtid-
sanvendelse

VitaLine™ H Sæt til omgivende fugtige miljøer op til
75 % omgivende relativ fugtighed

Luftvejsadapters til voksne og pædiatriske patienter:

- Tilføjet skaderum <6.6 cc.
- Til anvendelse sammen med et endotrakealt rør > 4.5mm diameter.
- Velegnet til anvendelse med 22 mm og 15 mm patientslanger.

Kan anvendes med alle Microstream-aktiverede skærme.

Enkelt patientanvendelse, ikke til genbrug

Non-steril / non-pyrogen

Latexfri

Advarsel: Ved anvendelse i et lukket sugesystem, placer ikke luftvejsadapteren mellem sugekatetret og det endotrakeale rør. Dette er for at sikre, at luftvejsadapteren ikke griber ind i sugekatetrets funktion.

Advarsel: Løse eller beskadigede tilslutninger kan være skyld i ventilation eller forårsage en upræcis måling af respirationsgasser. Tilslut alle komponenter sikkert og check tilslutningerne for lækage i henhold til kliniske standardprocedurer.

Forsigtighed: Forsøg ikke at rense, desinficere, sterilisere eller gennemskylle nogen af samlingsliniens dele, da dette kan forårsage skade på monitoren.

Forsigtighed: Bortskaffelse af samlingslinier i henhold til standard arbejdsprocedurer eller lokal lovgivning om bortskaffelse af forurenede medicinsk affald.

Bemærk: Under nebulitationen/tågedannelsen eller sugningen, for at undgå fugtopbygning og linesamlingsstillukning, så fjern samlingslinie luerkonnektoren fra monitoren.

Bemærk: Udskift samlingslinierne i henhold til hospitalets regler, eller når der fremvises en blokade på anordningen. Usædvanlig store mængder patientsekreter eller ophobning af væsker i luftvejsrørene, kan tilstoppe samlingslinien og kræve hyppigere udskiftning.

Bemærk: Når en prøveslange tilsluttes monitoren, indsættes prøveslangens tilslutning med uret i monitorens CO₂-port. Drej tilslutningen, indtil den ikke kan drejes mere for at sikre, at den sidder godt fast til monitoren. Det sikrer, at der ikke sker gaslækage under måling ved tilslutningsstedet samt at målenøjagtigheden ikke kompromitteres.

Bemærk: Ved tilslutning af CO₂-prøvetagningsledningen kontrolleres, at CO₂-ventilen vises på monitordisplayet.

Bemærk: Sørg for, at luftvejsadapteren nemt kan påsættes og fjernes fra slangen, før du går videre i opsætningen.

Føderal lovgivning (U.S) begrænser, at denne anordning kun kan sælges af, eller efter ordre fra, en læge.



LATEX



SWE

Microstream[®] EtCO₂ -sampling för intuberade patienter Vuxna till pediatrika patienter

FilterLine[®]-kit för korttidsanvändning

FilterLine[®] H-kit för humifierad ventilation och
långtidsanvändning

VitaLine[™] H-kit för fuktig miljö med upp till 75%
omgivande relativ fuktighet

Luftvägsadapter för vuxna och pediatrika patienter:

- Tillagt dött utrymme <6,6 cc.
- Att användas med endotrakealtub > 4,5mm kaliber.
- Passar för patientslangar på 22 och 15 mm.

Kan användas med alla Microstream-aktiverade bildskärmar.

Endast för engångsbruk, skall inte återanvändas.

Ikke-steril / ikke-pyrogen

Latexfri

Varning: Då luftvägsadaptern används i ett slutet uppsugningssystem ska inte adaptern placeras mellan sugkatetern och endotrakealtuben. Detta för att inte luftvägsadaptern ska störa funktionen hos sugkatetern.

Varning: Lösa eller skadade anslutningar kan försämra ventilation eller orsaka felaktiga mätresultat beträffande respirationsgaser. Se till att alla komponenter ansluts på ett säkert sätt och kontrollera anslutningar rörande läckage i enlighet med kliniska standardprocedurer.

Var försiktig: Försök inte att rengöra, desinficera, sterilisera eller spola ren samplingstuben eftersom det kan orsaka skador på monitorn.

Var försiktig: Kasta samplingstuber i enlighet med standardförfarande eller enligt lokala föreskrifter beträffande hantering av förorenat medicinskt avfall.

Obs: Under nebulisering eller sugning ska samplingsslansens lueranslutning tas bort från monitorn, detta för att undvika fuktbildning och att samplingstuben täpps till.

Obs: Byt ut samplingstuben enligt sjukhusets föreskrifter eller då blockering indikeras av enheten. Omfattande utöndringar från patienten eller vätskebildning i luftvägstuben kan blockera samplingstuben, som därmed kan behöva bytas ut oftare.

Obs: Då en samplingstub ska anslutas till monitorn, sätter du in samplingstubbens kontakt medurs i monitors CO₂-port och vrider kontakten tills den inte går att vrida längre, detta för att se till att den är ansluten till monitorn på ett säkert sätt. Det säkerställer att det inte föreligger några gasläckor vid anslutningspunkten under mätningen och att mätningens precision inte påverkas.

Obs: Efter anslutningen av CO₂-mätningsslangen, kontrollera att CO₂-värdena visas på monitors skärm.

Obs: Kontrollera under monteringen att det går lätt att fästa och ta bort luftvägsadaptern från slangen innan du fortsätter.

Federal lag (USA) begränsar denna enhet endast till försäljning av eller på beställning av läkare.



LATEX



R_x
ONLY



CE

GRK

ΔΕΙΓΜΑΤΟΛΗΨΙΑ EtCO₂ MICROSTREAM® ΓΙΑ ΔΙΑΣΩΛΗΝΩΜΕΝΟΥΣ ΑΣΘΕΝΕΙΣ Ενήλικες έως παιδιατρικοί ασθενείς

Σετ FilterLine® για βραχυχρόνια χρήση
Σετ FilterLine® H για αερισμό με ύγρανση και μακροχρόνια χρήση
Σετ VitaLine™ H για υγρά περιβάλλοντα με έως 75% σχετική υγρασία περιβάλλοντος

Προσαρμογείς αεραγωγού για ενήλικες έως παιδιατρικούς ασθενείς:

- Πρόσθετος νεκρός χώρος <6,6 cc.
- Για χρήση με ενδοτραχειακό σωλήνα με διάμετρο > 4,5mm.
- Κατάλληλο για χρήση με σωλήνωση ασθενούς 22mm και 15mm.

Για χρήση με όλες τις συσκευές παρακολούθησης που είναι συμβατές με Microstream.

Για χρήση σε έναν ασθενή μόνο, να μην υποβληθεί πάλι σε επεξεργασία
Μη στείρο / μη πυρετογόνο
Χωρίς λάτεξ

Προειδοποίηση: Όταν χρησιμοποιείται με κλειστό σύστημα αναρρόφησης, μην τοποθετείτε τον προσαρμογέα αεραγωγού μεταξύ του καθετήρα αναρρόφησης και του ενδοτραχειακού σωλήνα. Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζετε ότι ο προσαρμογέας αεραγωγού δεν επεμβαίνει στη λειτουργία του καθετήρα αναρρόφησης.

Προειδοποίηση: Οι συνδέσεις που είναι χαλαρές ή έχουν υποστεί ζημιά ενδέχεται να προκαλέσουν προβλήματα στον αερισμό ή ανακριβή μέτρηση των αναπνευστικών αερίων. Συνδέστε καλά όλα τα εξαρτήματα και ελέγξτε τις συνδέσεις για διαρροή σύμφωνα με τις τυπικές κλινικές διαδικασίες.

Προσοχή: Μην προσπαθήσετε να καθαρίσετε, απολυμάνετε, αποστειρώσετε ή εκπλύνετε οποιοδήποτε τμήμα της γραμμής δειγματοληψίας, δεδομένου ότι υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί ζημιά στη συσκευή παρακολούθησης.

Προσοχή: Η απόρριψη των γραμμών δειγματοληψίας πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις τυπικές διαδικασίες ή τους τοπικούς κανονισμούς σχετικά με τη διάθεση μολυσμένων ιατρικών αποβλήτων.

Σημείωση: Κατά τον ψεκασμό ή την αναρρόφηση, για να αποφεύγεται η συσσώρευση υγρασίας και η απόφραξη της γραμμής δειγματοληψίας, αφαιρέστε τον συνδετήρα luer της γραμμής δειγματοληψίας από τη συσκευή παρακολούθησης.

Σημείωση: Αντικαταστήστε τη γραμμή δειγματοληψίας σύμφωνα με το νοσοκομειακό πρωτόκολλο ή όταν η συσκευή αναφέρει την ύπαρξη απόφραξης. Οι υπερβολικές εκκρίσεις του ασθενούς ή η συσσώρευση υγρών στη σωλήνωση του αεραγωγού ενδέχεται να αποφράξει τη γραμμή δειγματοληψίας, με αποτέλεσμα να απαιτείται πιο συχνή αντικατάσταση.

Σημείωση: Όταν συνδέετε μία γραμμή δειγματοληψίας στη συσκευή παρακολούθησης, εισαγάγετε το βύσμα της γραμμής δειγματοληψίας δεξιόστροφα στη θύρα CO₂ της συσκευής παρακολούθησης και περιστρέψτε το βύσμα μέχρι να μην μπορεί να περιστραφεί άλλο, για να βεβαιωθείτε ότι είναι καλά συνδεδεμένο στη συσκευή παρακολούθησης. Αυτό θα εξασφαλίσει ότι δεν υπάρχει διαρροή αερίων κατά τη μέτρηση στο σημείο σύνδεσης και ότι η ακρίβεια της μέτρησης δεν είναι υποβαθμισμένη.

Σημείωση: Μετά τη σύνδεση της γραμμής δειγματοληψίας CO₂, βεβαιωθείτε ότι οι τιμές CO₂ εμφανίζονται στην οθόνη παρακολούθησης.

Σημείωση: Κατά την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι ο προσαρμογέας του αεραγωγού μπορεί να τοποθετηθεί και να αφαιρεθεί εύκολα από τη σωλήνωση πριν συνεχίσετε.

Η ομοσπονδιακή νομοθεσία (των ΗΠΑ) περιορίζει την πώληση της συσκευής αυτής από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.



LATEX



NO

Microstream® EtCO₂ Sampling for intuberte pasienter Voksne til pediatriske pasienter

FilterLine® Sets for korttidsbruk

FilterLine® H Sets for befuktet ventilasjon og
langtidsbruk

VitaLine™ H Sets for fuktige omgivelser opp til 75%
relativ ambient luftfuktighet

Luftveisadaptere for voksne til pediatriske pasienter:

- Ekstra dødsvolum <6,6 cc.
- Brukes med lufrørslange > 4,5 mm i diameter.
- Passende for bruk med 22 mm og 15 mm pasientslanger.

Brukes med alle Microstream-aktiverede monitorer.

For engangsbruk, må ikke steriliseres og brukes om igjen

Ikke steril / ikke pyrogen

Lateksfri

Advarsel: Når luftveisadapteret brukes sammen med et lukket sugesystem, må det ikke plasseres mellom sugekateteret og luftveislungen. Dette for å sikre at luftveisadapteret ikke hindrer sugekateterets funksjon.

Advarsel: Løse eller skadede koblinger kan kompromittere ventilasjonen eller forårsake unøyaktig måling av respirasjonsgasser. Alle komponentene må kobles sammen på en forsvarlig måte, og sjekkes for lekkasjer i henhold til kliniske standardprosedyrer.

Forsiktighetsregel: Du må ikke prøve å rengjøre, desinfisere, sterilisere, eller spyle noen del av sampling-slangen siden det kan skade monitoren.

Forsiktighetsregel: Sampling-slanger må deponeres i henhold til standard arbeidsinstruks eller lokale forskrifter for deponering av kontaminert medisinsk avfall.

Merk: Når forstøver eller sug er i bruk, må sampling-slangens hann/hunn-kobling fjernes fra monitoren for å unngå væskeopphoping og tilstopping av sampling-slangen.

Merk: Skift sampling-slangen i samsvar med sykehusets protokoll, eller når apparatet indikerer en blokkering. Uvanlig mye sekret hos pasienten, eller opphoping av væske i luftveislungen, kan føre til at sampling-slangen stoppes, hvilket gjør hyppigere utskifting nødvendig.

Merk: Når du skal koble en prøveledning til monitoren, skru prøveledningens konektor med urviseren på monitoren CO₂-inngang og drei konnektorenheten til den ikke kan dreies mer for å påse at den er sikkert koblet til monitoren. Dette vil sikre at det ikke forekommer noen lekkasje av gass fra tilkoblingspunktet under målingen, og at målingens nøyaktighet ikke kompromitteres.

Merk: Etter at CO₂-prøvetakingsrøret er tilkoblet, sjekk at CO₂-verdiene vises på monitorskjermen.








Merk: Under oppsett, påse at luftveisadapteren enkelt kan festes og løses fra slangene før du fortsetter.

Amerikansk føderallov begrenser salget av denne enheten til salg av, eller på ordre fra, en lege.



LATEX



	Do not reuse
	Latex Free
	Fire Hazard
	Storage temperature
	Rx Only
	Caution, consult accompanying documents
	CE Mark



Oridion Medical 1987 Ltd.
 Har Hotzvim Science-Based
 Industrial Park
 P.O. Box 45025
 Jerusalem 91450, Israel
 Tel: 972-2-589-9111
 Fax: 972-2-582-5873



Obelis S.A.
 Av. De Tervuren, 34 Bte. 44
 B-1040 Brussels
 Belgium
 Tel: +(32) 2 732-59-54

Oridion Capnography Inc.
 Needham MA 02494
 USA
 Tel: (781) 453-0500
 Toll Free: 1-888-ORIDION